

Sicole

Li frâzlete rahoucrece [proposition relative]

(esplicaedjes e francès p. 5)

C' est ene frâzlete [*proposition*] ki cmince pa « ki » / « k' » (francès « qui ») et ki shût on sustantif u on no prôpe.

Egzimpes :

E walon, les pus corantes des frâzletes rahoucrece, c' est les cenes ki shuvèt ene adrovire [*syntaxe introductive*]

C' est l' Lucyin **ki dene sicole di walon a Bive**.

C' est nosse Madi **k' est prezidinte**. Madi dit : « Oyi, c' est mi **k' est prezidinte**, et c' est co mi **k' est l' pus viye des scolresses**, avou mes 17 ans d'Univiersité di Totes les Âdjes del Prvince di Nameur (UTÂN). »

Gn a des cis **ki sont biesses**, saiss !

End a ossu beacôp dins les spots :

Li ci **ki ratind** n' a nén hâsse.

C' est todi l' aiwe **ki doime ki neye** (frâzlete dobe rahoucrece)

C' est todi les coibjhîs **ki sont les pus mâ tchâssîs**.

U dins des frâzlete di sclameure

Biesse k' il est !

Ké pouri tins k' i fwait !

Li viebe dins l' frâzlete rahoucrece

E walon, li viebe d' ene frâzlete aloyeye å no est TODI al 3inme djin [3^e *personne*].

C' est mi k' **est** mwaisse ! (nén : c' est mi ki *so mwaisse, [*c'est moi qui suis le chef*]).

C' est vos ki **djheut** enawaire (nén : c' est vos ki *djhîz enawaire [*c'est vous qui disiez récemment*])

C' est vos ki nos **va** djâzer (nén : c' est vos k' *alez nos djâzer [*c'est vous qui allez nous parler*]).

Pâr li prono des viebes å prono [*v. pronominaux*] :

C' est mi ki **s' brouye** (nén : c' est mi ki *m' brouye.)

Sifwaitmint å pluriyal :

c' est nozôtes k' î **vont** aler / c' est nozôtes k' î **va** aler

c' est vozôtes deus k' **ont stî** ritnous

Eciclopedeye :

Li gripe å cronivirûsse 2019

C' est ene gripe å virûsse (onk å SRN, seur ribonucleyike [ARN]) ki provént del Chine, et k' s' a stramé totavå l' Daegne e 2020.

Senes del maladeye

Li covaedje deure di onk a 15 djoûs, moyinmint 5 a 6 djoûs.

C' est ene gripe come ene ôte, avou del five ey on matchurea ki dischind dins les brontches, avou do tossa et des raetchons (scaetchaedje).

Come dins les ôtes gripes, gn a sacwants malâdes ki fjhèt on froed d' pwetrene (peumoneye), et laddins, des cis k' endè morèt.

Porcintaedje des sintomes: five (88 âcint), setch tossa (68 %), scrandixheure (les djins sont hodés: 38 %), scaetchaedje (33 %), dishoflaedje (coûtresse d' alinne, 19 6%), mæss d' goidje (13.9%), mæss d' tiesse (14 %), ecoidleures (15 %), tchâ d' poye et frumjhons (11 %), rinâdaedjes (5 %), schite (4 %), sonnaedje do nez (1 %), djontivite des ouys (1 %).

Minêyolodjeye [épidémiologie]

Li passaedje d' ene djin a l' ôte si fwait pa les gotletes di stiernixhaedje u d' tossaedje. Les coveus del maladeye plèt rascråwer les ôtes.

Gn a eto des djins ki n' sont nén malâdes, mins k' edjîstrèt l' microbe.

Li touwance del maladeye (porcintaedje di malâdes ki morèt) est di 1 a 3 âcint.

Les trintches d' âdje les pus acsûtes, c' est les viyès djins.

Les wates d' oraye

Les wates d' oraye, c' est des ptits bastons avou des bokets d' wate å dbout, k' on si rneteye les orayes avou.

Noûmots d' ecolodjeye

Compostage / • Pellet / • Pétrole offshore / • Maison passive /
• Biodégradable / • Développement durable / • Périurbanisation,
Rurbanisation / • Recyclage / • Géothermie / • Véhicule hybride /
• Déforestation / • Radioactivité / • Dépollution, décontamination /
• Hydroélectricité / • Aquaculture / • Producteurs locaux / • Ventilation
mécanique centralisée (VMC) / • Toiture végétale / • Isolation / • Châssis double
/ triple vitrage / • Performance énergétique / • Certificat PEB / • Chaudière à
condensation / • Consigne (emballage consigné) / • Véganisme, végétalisme /
• Circuit court / • Vaisselle comestible / • Écotourisme

Belès-letes

André Dewelle

C' est on scrijheu e walon di Djodogne.

Il a stî prijhni e l' Almagne tins del guere di 40.

Di s' mestî, il esteut maçon.

Djodogne c' est on ptit trô

Djodogne c' est on ptit trô ? / Mes djins, cwand dj' etind dire : Djodogne, c' est on ptit trô, / Djamây, vos n' sârîz croere a ké pont ça m' fwait mâ... / A mes ouys, i n' a rén kel sâreut ewaler. / Des ôtes payis ossu, dj' a veyou les beatés. / Et, cwand dj' esteu å lon, dji sinteu subitmint / K' i m' mankéve ene sacwè : c' esteut tos mes ptits rcwéns.

Vaici, dj' a veyou l' djoû; doûcmint, dj' î a crexhou / So l' tere ki mes parints ont tant trumé por mi.

Djodogne, c' est on ptit trô ! Comint pout on dire ça ? / Cwand so ç' tere ci, on a roté ses prumîs pas, / K' on a corou, gamén, dins ses voyes, ses rouwales, / K' on a cnoxhou l' amour pa l' Prate ou les Cricales. / Tot çk' on voet autoû d' lu vos rapele one sacwè, / Les pus beas djoûs di s' veye, a Djodogne on les doet. /

N a yeu des trisses ossu, ça, vos vs è dotez bén, / Cwand dji va pa l' Grande Djâce, a l' vesprêye, pormoenner, / Les sovnis di mi efance mi rvegennut a peclêyes, / Dji m' ashî et dji sondje a mes djonnès anêyes... C' est dins ç' coine ci, voeyoz, k' avou mi ptit copén, / On vneut fé des cahoutes cwand nos esténs gaméns. / On djoû, il a ndalé po disfinde li payis, / Si djonne, si coraedjeus... i n' a jamwais rivnou... / I rpoize lãvã, asteure, dins ene tere etrindjire, / Et, cwand dji pinse a lu, ene lãme moye èm pâpire...

Djodogne, ç' est on ptit trô ! ... Ni djhoz pus djamây ça, / Si vos l' pinsrîz vraiymint, vos serîz on djuda, / Tchaেকে পিৰে, tchaেকে rowe vaici vos rapele ene istwere. / Vos l' savoz bén, Djodogne a payî s' pãrt ås gueres. / I gn a tant d' ses efants, po l' disfinde k' ont ndalé / Et come mi ptit copleu, ki n' l' ont jamwais rtrouvé...

Djodogne, c' est on ptit trô ! ... Mins edon k' il est bea ? / Ossu lon ki vs irîz, jamwais vos n' trouvrîz mia, / C' est l' pus bele des ôrreyes so l' cour del Walonreye, / Ou çk' on î vout grumyî, esse ureus tote si veye. / Nos estans des Gãlwès, li coxhe li pus rmouwante. / Mins, dins totes nos paroles, c' est nosse payis k' on tchante, / N' avans ns nén todi yeu des Moureau, des Stienlet, / K' ont tchanté nosse bele veye d' å Gayrou å Stocwè ? / Et nos peres di tot tins n' l' ont i nén disfindou ? / Nos ndè dvans esse mo fir, et djurans po fini, / Ki, si on Djodognwès el divreu co disfinde on djoû, / Come on vrai cok Gãlwès, i s' batreut disk' å dbout...

Tchanson

Dj' a fwin

I.

Cwand å matén, por mi ddjuner, / Avou ene pitite djate di cafè / I gn a sol tâve el paket d' biscotes / C' est assez po k' dji m' mete e rote. / Vola m'-n ome ki dit ki dj' a groxhi / Portant dj' fwai redjime po maigri / Adon, po rovyê k' dj' a fwin / dji reve d' ene boune tâte å côrin.

Resploe

Dj' a fwin, dj' a fwin, dj' a fwin ;
Dji vôreu bén mindjê ene boune coxhe di lapén ;
Dj' a fwin, dj' a fwin, dj' a fwin ;
Ene boune djote âs poreas avou ene coislete di pourcea
Dj' a fwin, dj' a fwin, dj' a fwin ;
Dji m' vôreu rassazyê avou on bon dinner
Dj' a fwin, dj' a fwin, dj' a fwin ;
Et dji dvén araedjeye a n' pinser k' a mindjê
Dj' a fwin, dj' a fwin, dj' a fwin ;
Dji vôreu bén mindjê on bon còp a m' fwin.

II.

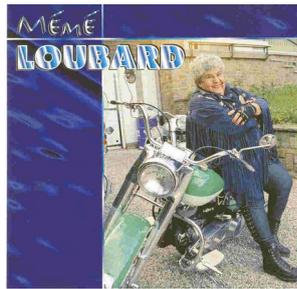
Ayir å niût, por mi soper / I m' a diné ene grosse makêye / So m' târtene, i gn aveut pont d' boure / Sâf ene miete di confiteure. / Mins awè sol tâve on bea boli, / Et del moståde et des rådisses, / A! Mes efants, dji creve di fwin / Si dj' poleu, dji mindjreu on pwin.

(å resploe)

III.

Dimegne, dj' a wangnê å tiercé ; / Dj' a-st invité m'-n ome a dinner ; / I m' a moenné å restorant / Mins onk ki dj' n' aveu djamây veyou dvant ; / (câzé) Rola, hin, mes djins, on a mindjê... mins come des pidjons ; / Sacwants favetes et do laton / Dji pinséve ki c' esteut itålyin / mins non, c' est do vedjetaryin.

(å resploe)



Câzaedje et compôzaedje : ? Dupuis, ? Locage, Claudine Mahy, ? Huygens ; tchantaedje : Claudine Mahy ; plake « une tranche de vie (1994) ; videyo so VoBuze (taper: dj'é fwin)

Rawete e francès

Accord du verbe

Si le pronom relatif est sujet, le verbe de la proposition relative peut toujours se mettre à la 3e personne du singulier: c' est **twè ki vindrè** ti årmwere (c'est toi qui vendras ton armoire); vos ôtes k' est si mâlureuses (vous qui êtes si malheureuses)

Ex. lit.: * CW: Mi qui n' v'leut pont di tch'fau! â bin di ç' côp-ci! (A. LALOUX, Lès Soçons, p. 29)

- EW: (...) is m' prezintèt dès lètes, mins ç' èst vos qui m' ènnè done li sins (...) (J. BOSLY, Îmitâcion, p. 102)

Contre-ex.: * EW: Ureûs vos autes qui plorez, ca vos rêyrez. (Dj. MIGNOLET, Evandjîles, p. 103)

Sauf si l'antécédent est un pronom personnel 3e personne du pluriel; le verbe de la relative peut alors se mettre également à la 3e personne du pluriel: c' est **zels k' ont vnou** ou c' est **zels k' a vnou** (ce sont eux qui sont venus)

Ex. lit.: - CW: Dins tos lès cas, i gn-a qu' zias qui savenut bin ç' qu'il ont à fè (...). (J. FIEVEZ, Bièmeréye, p. 27)

Il arrive aussi que le verbe de la relative se mette à la troisième personne du pluriel si l'antécédent est au pluriel (quelle que soit la personne):

- c' est nos ôtes k' ont vnou (c'est nous qui sommes venus)

Ex. lit.: CW: (...) c'èstot nos-ôⁿtes à deûs què tournin' lè machène. (J.-J. GAZIAUX, Lessive, p. 27)

- Le verbe de la relative peut être au mode indicatif (fait réel):
- ele nos a dit ene fâve ki n's a bén plait (elle nous a raconté une histoire qui nous a bien plu)

Ex. lit.: Tot quî qu' oûveûre deût lèver l' salêre qui lî r'vint èt qu' deût lî pèrmète, lu èt s' famille, dè miner l' vicârèye d'ine onête djint. (Déclarâcion 1, art. 23)

Il peut aussi se mettre au mode conditionnel (éventualité): ele nos a dit ene fâve ki t' âreut bén plait (elle nous a raconté une histoire qui t'aurais plu)

Ex. lit.: * OW: Li timps dè l' dîre, li Ciel s'a disployi come ène grande bleuwe couvèrte qui n'aureut pont s' sinzeû. (E.-J. PIRET, Extraits, p. 8)

- EW: Tos lès-omes sont égâls divant li lwè, qu'èlzès deût protéjer, sins nole préfèrince po onk ou po l'ôte, çou qu' sèreût contrêre al prezinte Déclarâcion (...) (Déclarâcion 1, art. 7)

Il peut enfin se mettre au mode subjonctif (fait voulu ou pensé): (racontez-nous une histoire qui nous fasse rire); i fât 'ne tere ki n' seuye ni trop setche ni trop *racontez nos ene fâve ki nos fwaiye rîre* crowe (il faut une terre qui ne soit ni trop sèche ni trop humide)

Ex. lit.: * EW: Dji r'çû d' bon côûr ine grâce qui m' rinse pus sûtî (...). (J. BOSLY, Îmitâcion, p. 89) - Tot l'monde a parèlièmint l' dreût d' plêfû s' câse divant on tribunâl qui seuye lîbe èt sins parti-pris. (Déclarâcion 1, art. 10)

Sourdant: Laurent Hendschel, *Grammaire wallonne en ligne* / Li waibe del croejhete walone